



ОБЩИЕ УСЛОВИЯ КОНТРАКТА (УСЛУГИ)

Определения

1. В Контакте, определение которого приводится ниже, слова и выражения имеют следующие данные им значения, если только контекст не требует иного:

- a) "Контракт" означает соглашение Сторон, касающееся приобретения услуг, включая настоящие Общие условия контракта (услуги), которые составляют неотъемлемую часть Контракта;
- b) "Подрядчик" означает лицо или предприятие, которое в Контакте обозначено как "ПОДРЯДЧИК", и любого одобренного ОБСЕ в письменном виде законного правопреемника(ов);
- c) "день" означает любой календарный день;
- d) "дата доставки" означает самую позднюю возможную дату, к которой услуги должны быть предоставлены Подрядчиком ОБСЕ, указанную в Контакте;
- e) "форс-мажор" означает стихийное бедствие, войну, действия неприятеля, вторжение или действия аналогичного характера или силы. Невыполнение по причине событий, вызванных или связанных с гражданскими беспорядками, не является следствием форс-мажора, предусмотренного Контактом;
- f) "ОБСЕ" означает Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе, включая Секретариат, институты (Бюро Верховного комиссара по делам национальных меньшинств (ВКНМ), Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ) и Бюро Представителя по вопросам свободы средств массовой информации) и операции на местах (миссии, центры, группы, присутствия, офисы, координаторов проектов и любые другие операции на местах) ОБСЕ, в зависимости от того, что применимо;
- g) "Сторона" означает ОБСЕ или Подрядчика, и "Стороны" означает ОБСЕ и Подрядчика;
- h) "услуги" означает все услуги, которые должны быть предоставлены ОБСЕ и осуществлены Подрядчиком в соответствии с Контактом.

Заключение контракта

2. Контракт заключается между ОБСЕ и Подрядчиком.
3. Контракт считается заключенным после надлежащего выполнения Подрядчиком процедуры скрепления его своей подписью, указанной в Заказе ОБСЕ на поставку.

Финансирование

4. Контракт становится и остается действительным только при условии выделения Генеральным секретарем ОБСЕ средств из бюджета или предварительного бюджета в отношении услуг, которые должны быть осуществлены согласно Контракту. Если средства не выделены или не будут более выделяться, ОБСЕ без необоснованной задержки уведомляет об этом Подрядчика. Всякое продолжение действий Подрядчика согласно Контракту после получения уведомления от ОБСЕ осуществляется под ответственность и за счет Подрядчика.

Осуществление услуг, даты начала и завершения

5. Подрядчик осуществляет услуги в месте(ах), указанном в Контракте. Указанные в Контракте даты начала и завершения должны строго соблюдаться, и сроки имеют существенное значение. Услуги, осуществляемые Подрядчиком, должны отвечать всем указанным в Контракте требованиям, включая критерии принятия, если это применимо.
6. Подрядчик:
 - a) поставляет все необходимое для надлежащего осуществления услуг;
 - b) осуществляет услуги старательно и эффективно;
 - c) соблюдает все законы и правила, применимые к осуществлению услуг;
 - d) проявляет разумную и надлежащую заботу о всей собственности ОБСЕ, пока эта собственность находится в его владении или подлежит попечению, хранению или контролю с его стороны, и Подрядчик несет ответственность за любую утрату или повреждение, за исключением обычного износа и амортизации, в результате необеспечения этого; и
 - e) осуществляет услуги в соответствии со стандартами качества, приемлемыми для ОБСЕ, и в полном соответствии с требованиями Контракта.
7. Подрядчик заявляет и гарантирует, что:
 - a) он имеет право осуществлять услуги;
 - b) он обладает необходимыми возможностями и квалификацией, в том числе знаниями и опытом, для осуществления услуг; и

- с) ему неизвестно ни о каком праве собственности, праве интеллектуальной собственности или каких-либо других правах третьих сторон, которые могли бы быть нарушены при выполнении Контракта.

Инструкции

8. Подрядчик нанимается в качестве независимого подрядчика только для осуществления услуг. Подрядчик не обращается за инструкциями и не принимает инструкции от какого-либо органа вне ОБСЕ в связи с выполнением своих обязательств по Контракту. Подрядчик воздерживается от любых действий, которые могут иметь негативные последствия для ОБСЕ, и выполняет свои обязательства с максимальным учетом интересов ОБСЕ.

9. Находясь в помещениях ОБСЕ, сотрудники Подрядчика всегда должны подчиняться должностным лицам ОБСЕ и выполнять все их требования и инструкции.

Ответственность Подрядчика за служащих

10. Подрядчик несет ответственность за профессиональную и техническую квалификацию всех своих служащих и сотрудников и будет отбирать для осуществления услуг надежных лиц, которые будут эффективно выполнять свои обязанности при выполнении Контракта, уважать местные обычаи и отвечать высоким стандартам нравственного и этического поведения.

Назначение сотрудников

11. Подрядчик не должен заменять или отзывать любых сотрудников, указанных в Контракте для осуществления услуг, без предварительного письменного одобрения или требования ОБСЕ.

12. Перед назначением, заменой или отзывом любых сотрудников, осуществляющих услуги, ОБСЕ может потребовать от Подрядчика представить ОБСЕ биографию или подробное обоснование, с тем чтобы ОБСЕ могла оценить возможные последствия такого назначения, замены или отзыва для осуществления услуг.

13. В случае отзыва любых сотрудников все затраты и дополнительные расходы, связанные с заменой по каким бы то ни было причинам любых сотрудников Подрядчика относятся только на счет и ответственность Подрядчика. Любой такой отзыв не рассматривается как какое-либо прекращение, полное или частичное, действия Контракта.

Конфликт интересов

14. Ни один служащий Подрядчика, назначенный для осуществления услуг в соответствии с Контрактом, не должен заниматься какой-либо предпринимательской, профессиональной или ремесленной деятельностью, связанной или относящейся к услугам, подлежащим предоставлению в соответствии с Контрактом, которая может служить источником конфликта интересов.

Оценка услуг

15. Должным образом на то уполномоченный представитель(и) ОБСЕ имеет право перед платежом оценить услуги, осуществленные в соответствии с Контрактом, и удостоверить, что услуги отвечают условиям Контракта, включая любые содержащиеся в нем критерии принятия. Подрядчик предоставляет все необходимые средства для такой оценки.

16. ОБСЕ по своему усмотрению может представить письменный отказ от проверки. Любая оценка, осуществленная представителем(ями) ОБСЕ, или любой отказ от нее не наносит ущерба другим соответствующим положениям Контракта, касающимся обязательств, взятых на себя Подрядчиком.

Ставки

17. Ставки на услуги, подлежащие осуществлению, должны соответствовать указанным в Контракте и могут быть повышены лишь при наличии специального письменного согласия ОБСЕ.

Платеж

18. Если в Контракте не предусмотрено иное, ОБСЕ осуществляет платеж в течение тридцать (30) дней после того, что имело место позднее:

- a) удостоверение ОБСЕ удовлетворительного принятия услуг;
- b) получение любых документов, указанных в Контракте; и
- c) получение оригинала счета-фактуры, выданного Подрядчиком.

19. Все счета-фактуры должны быть в подлиннике и содержать номер Заказа ОБСЕ на поставку, а также описание с указанием цены за единицу услуг и все осуществленные услуги. Валюта счета-фактуры и платежа должна соответствовать указанной в Контракте. В соответствии с пунктом 22, ниже, в случае его применения, сумма НДС указывается в счете-фактуре отдельно.

20. Платеж за любые услуги по Контракту не означает удовлетворительного принятия ОБСЕ услуг.

21. Если в Контракте не предусмотрено иное, ОБСЕ не несет никаких издержек за поздние платежи.

Освобождение от налогов

22. Цена Подрядчика должна отражать любое освобождение от налогов, на которое ОБСЕ имеет право. Если впоследствии будет установлено, что какие-либо налоги, которые включены в цену, не должны уплачиваться, или, если, будучи уплаченными, любые такие налоги подлежат возмещению, ОБСЕ вычтет соответствующую сумму из цены Контракта. Выплата такой скорректированной суммы представляет собой полный платеж ОБСЕ. В случае отказа какого-либо налогового органа признать освобождение ОБСЕ от налогов Подрядчик должен незамедлительно проконсультироваться с ОБСЕ с

целью определения взаимоприемлемой процедуры для урегулирования вопроса о соответствующей сумме.

Страхование

23. Подрядчик обеспечивает и сохраняет на протяжении всего срока действия Контракта страхование на соответствующую сумму ответственности перед государством или третьими сторонами за смерть, телесные повреждения и повреждение собственности, связанные с любыми операциями, осуществляемыми Подрядчиком, любым лицом, прямо или косвенно используемым Подрядчиком, или субподрядчиком Подрядчика в целях выполнения своих обязательств по Контракту.

24. Копия страхового сертификата, приемлемая для ОБСЕ, представляется ОБСЕ в течение трех (3) дней после требования ОБСЕ о предоставлении копии такового. Сертификат не должен аннулироваться, изменяться или иным образом прекращать свое действие в течение срока действия Контракта. Любая информация относительно уменьшения страхового покрытия незамедлительно доводится Подрядчиком до сведения ОБСЕ.

Невыполнение обязательств и возмещение ущерба

25. Если по причинам, которые могут быть отнесены на счет Подрядчика, Подрядчик не может или отказывается:

- a) предоставить какие-либо или все услуги в соответствии с Контрактом;
- b) выполнять какие-либо или все условия, определенные в Контракте; или
- c) предоставить какие-либо или все услуги в соответствии с Контрактом в день доставки или ранее,

ОБСЕ может считать Подрядчика нарушившим обязательства, предусмотренные Контрактом.

26. Когда Подрядчик, соответственно, не выполняет обязательства, ОБСЕ может путем письменного уведомления Подрядчика незамедлительно прекратить действие Контракта полностью или в той его части, или в тех его частях, в отношении которых Подрядчик не выполняет обязательства.

27. В качестве альтернативы пункту 26, выше, когда Подрядчик, соответственно, не выполняет обязательства, ОБСЕ может по своему собственному усмотрению установить для Подрядчика разумный срок для исправления положения. Любая новая дата доставки должна быть указана в письменной поправке к Контракту, надлежащим образом скрепленной подписью Подрядчика.

28. ОБСЕ может по своему усмотрению воздержаться от любого платежа Подрядчику или на основании впоследствии выявленных фактов аннулировать весь или часть любого платежа и/или налагать на Подрядчика штрафы, начисляемые в соответствии с пунктом 32, за каждый просроченный Подрядчиком день в осуществлении всех услуг к дате доставки, первоначально указанной в Контракте.

29. Если Подрядчик не исправляет свое нарушение в срок, установленный в соответствии с пунктом 27, ОБСЕ может путем письменного уведомления Подрядчика незамедлительно прекратить действие Контракта.

30. После любого прекращения действия Контракта, полностью или в той его части(ях), в отношении которой(ых) Подрядчик не выполняет обязательства, ОБСЕ может нанять другого подрядчика для осуществления услуг и взыскать с Подрядчика любую разницу в цене и любые дополнительные затраты.

31. Подрядчик возмещает ОБСЕ все убытки, издержки, затраты и расходы, которые ОБСЕ может потерпеть или понести в результате невыполнения Подрядчиком обязательств, включая те, которые связаны с наймом другого Подрядчика в соответствии с пунктом 30.

Штрафы

32. Если в соответствии с пунктом 28 ОБСЕ налагает на Подрядчика штрафы, такие штрафы составляют ноль целых одну десятую процента (0,1%) от общей цены Контракта за каждый день задержки в осуществлении услуг после первоначальной даты доставки, указанной в Контракте, но не должны превышать десяти процентов (10%) от общей цены Контракта. Штрафы за задержку могут вычитаться ОБСЕ из любой суммы, которая выплачивается или должна выплачиваться ОБСЕ Подрядчику.

Задержка, которая не может быть отнесена на счет Подрядчика

33. Если Подрядчик задерживается в какое-либо время с осуществлением услуг или с выполнением любых своих обязательств из-за любого действия или упущения ОБСЕ или из-за любого из ее должностных лиц, или из-за любого отдельного подрядчика, нанятого ОБСЕ, или из-за существенных изменений, касающихся заказанных услуг или места(мест) их осуществления, или из-за любых причин, находящихся вне разумного контроля со стороны Подрядчика, или по любой другой причине, которая, по определению ОБСЕ, может обоснованно служить оправданием задержки, время осуществления услуг или выполнение Подрядчиком любых соответствующих обязательств переносится на такой разумный срок, который совместно определяют ОБСЕ и Подрядчик. Установленный разумный срок и любая исправленная дата доставки указываются в письменной поправке к Контракту, надлежащим образом скрепленной подписью Подрядчика.

Форс-мажор

34. Как можно скорее после того, как произошло какое-либо событие, представляющее собой форс-мажор, но не позднее чем через три (3) дня Подрядчик представляет ОБСЕ в письменном виде уведомление и полную информацию о форс-мажоре. Если Подрядчик в связи с этим будет не в состоянии, полностью или частично, выполнять свои обязательства по Контракту, ОБСЕ может немедленно прекратить действие Контракта, направив Подрядчику письменное уведомление.

Компенсация

35. Подрядчик за свой собственный счет возмещает убытки, обеспечивает непривлечение к ответственности и защищает ОБСЕ, ее должностных лиц, агентов,

служащих и сотрудников от и в связи со всеми исками, претензиями, требованиями и обязательствами любого вида или характера, включая расходы и затраты, связанные с действиями или упущениями Подрядчика или его сотрудников, агентов или субподрядчиков при выполнении Контракта.

36. Пункт 35 включает, без ограничений, претензии и обязательства в связи с порядком компенсации, касающейся работников, и претензии и обязательства, связанные с использованием запатентованных изобретений или устройств.

Переуступка

37. Подрядчик не должен переуступать, передавать, закладывать или другим образом распоряжаться Контрактом или любой его частью или любыми из прав, требований или обязательств Подрядчика в соответствии с Контрактом, кроме как при наличии специального письменного согласия со стороны ОБСЕ. Любая переуступка, осуществленная без такого согласия, является недействительной и не имеет силы.

38. Подрядчик не должен заключать субконтракт в отношении любых своих обязательств по Контракту без специального письменного согласия ОБСЕ. ОБСЕ может потребовать от Подрядчика представить подробную информацию о предлагаемом субконтракте, которую ОБСЕ сочтет необходимой.

39. Одобрение ОБСЕ заключения любого субконтракта не освобождает Подрядчика от любой ответственности или обязательства по Контракту. В любом субконтракте Подрядчик соглашается связать субподрядчика теми же условиями, которыми Подрядчик связан в соответствии с Контрактом.

Несостоятельность и банкротство

40. Если Подрядчик становится несостоятельным или если контроль за Подрядчиком изменяется в силу его несостоятельности, ОБСЕ может незамедлительно и без ущерба для любого имеющегося у нее права или средства правовой защиты приостановить выполнение обязательств Подрядчика или незамедлительно прекратить действие Контракта, направив об этом Подрядчику письменное уведомление.

41. Если Подрядчик признается банкротом или если Подрядчик осуществляет цессию всего имущества в пользу своих кредиторов, или если вследствие несостоятельности Подрядчика назначается получатель, ОБСЕ может без ущерба для любого имеющегося у нее другого права или средства правовой защиты незамедлительно прекратить действие Контракта, направив об этом Подрядчику письменное уведомление.

Прекращение действия

42. ОБСЕ в любое время имеет право прекратить действие Контракта или любого из его положений путем направления Подрядчику за три (3) дня соответствующего уведомления.

43. В случае прекращения действия Подрядчик может взыскать с ОБСЕ разумную сумму издержек или расходов, понесенных им до действительной даты прекращения действия. Такие расходы оплачиваются ОБСЕ только по представлении Подрядчиком подтверждающих доказательств, удовлетворяющих ОБСЕ.

44. Статья 43, выше, не применяется в случае прекращения действия Контракта, включая случаи, предусмотренные в пунктах 26 и 29.

Отказ

45. Отказ от любого нарушения или невыполнения обязательств по Контракту не представляет собой отказа от любого другого нарушения или невыполнения обязательств и не затрагивает другие условия Контракта. Предусмотренные Контрактом права и средства правовой защиты являются взаимодополняющими и не исключают любые другие права или средства правовой защиты.

Рекламирование

46. Подрядчик не должен рекламировать или иным образом обнародовать тот факт, что он является подрядчиком ОБСЕ. Подрядчик никоим образом не должен использовать название, эмблему, логотип, официальную печать или любое сокращение ОБСЕ.

Осмотрительность и конфиденциальность

47. От Подрядчика требуется проявление максимальной осмотрительности во всех вопросах, касающихся Контракта. Если это не требуется в связи с выполнением контракта или прямо в письменной форме не разрешено ОБСЕ, Подрядчик никогда не должен передавать любой третьей стороне любую информацию, которая не была обнародована и которая известна Подрядчику по причине его связи с ОБСЕ. Подрядчик никогда не должен использовать такую информацию в личных целях. Эти обязательства не теряют силу после завершения действия, истечения срока или прекращения действия Контракта.

Уведомления

48. Любое уведомление, связанное с Контрактом, направляется на английском языке в письменном виде и считается юридически действительным, если оно отправлено другой Стороне заказной почтой или по факсу в соответствии с контактной информацией, указанной в Контракте.

Исключение выгоды для сотрудников

49. Подрядчик не должен предоставлять любому должностному лицу ОБСЕ никаких прямых или косвенных льгот или преференциального режима на основе Контракта или вознаграждения за него. Любое нарушение этого положения представляет собой существенное нарушение Контракта.

Интеллектуальная собственность

50. За исключением тех случаев, когда Подрядчик предоставляет ОБСЕ лицензию, ОБСЕ имеет право на всю интеллектуальную собственность, включая, без ограничения, авторские права, патенты и торговые знаки в отношении любых продуктов, документов и других материалов, используемых, произведенных или собранных во исполнение Контракта. Подрядчик предпринимает все необходимые меры, готовит и оформляет все

необходимые документы и оказывает содействие в охране таких прав собственности и передачи их ОБСЕ.

Банковская гарантия

51. В случае требования со стороны ОБСЕ Подрядчик за свой счет получает банковскую гарантию в форме и от банка, которые приемлемы для ОБСЕ, на сумму, которая должна быть указана ОБСЕ, и передает ее ОБСЕ вместе со скрепленным подписью экземпляром Контракта.

52. В случае любой утраты, ущерба и/или дополнительных расходов, понесенных ОБСЕ по причине невыполнения Подрядчиком своих обязательств по Контракту, часть любой такой утраты, ущерба и/или дополнительных расходов, представленная полной или любой меньшей суммой такой банковской гарантии, немедленно оплачивается ОБСЕ за счет этой банковской гарантии без ущерба для права ОБСЕ признать подрядчика подлежащим ответственности за полную сумму такой утраты, ущерба и/или дополнительных расходов.

53. Банковская гарантия остается действительной в течение не менее чем тридцати (30) дней после даты доставки.

54. Если в соответствии с пунктом 27 для осуществления услуг предоставлен дополнительный срок, то банковская гарантия продлевается на такой период времени, чтобы она была действительной в течение не менее тридцати (30) после любой новой или исправленной даты доставки.

Регулирующее законодательство

55. Контракт регулируется и толкуется в соответствии с материально-правовыми законами Австрийской Республики.

Урегулирование споров

56. Стороны предпринимают все возможные усилия для мирного урегулирования всех споров, возникающих относительно или в связи с Контрактом или его толкованием. Любой спор, разногласие или претензия, возникающая относительно или в связи с Контрактом, урегулируется путем переговоров между Сторонами. Если Стороны не могут мирно урегулировать спор в течение шестидесяти (60) дней с начала переговоров, то этот спор урегулируется путем арбитражного разбирательства. Арбитражное разбирательство проводится в соответствии с правилами арбитража ЮНСИТРАЛ. Назначается один (1) единоличный арбитр, который имеет все полномочия выносить окончательные и имеющие обязательную силу решения. Назначающим органом является Постоянный арбитражный суд в Гааге. Местом арбитражного разбирательства является Вена, и языком, используемым в арбитражном процессе, является английский.

Привилегии и иммунитеты

57. Никакое положение Контракта не рассматривается или не толкуется как отказ от привилегий и иммунитетов, которыми пользуется ОБСЕ.

Поправки

58. Никакая корректировка, исправление или изменение Контракта или отказ от любых его положений, или любые дополнительные договорные отношения с Подрядчиком не являются действительными, если они не одобрены в виде письменной поправки к Контракту, подписанной уполномоченным на то представителем каждой Стороны.

Юридическая действительность

59. Юридическая недействительность всего или части любого условия Контракта или его положения не затрагивает юридическую действительность остальной части этого условия или положения.

Аудит

60. Подрядчик аккуратно и систематически составляет отчеты и ведет записи, касающиеся осуществления им Контракта, в соответствии с международно принятыми стандартами и принципами делопроизводства. Подрядчик разрешает ОБСЕ или назначенному ей представителю периодически и до семи (7) лет после истечения срока или прекращения действия Контракта изучать эти отчеты и записи, осуществлять их проверку аудиторами, назначенными ОБСЕ, и снимать с них копии.

Полнота соглашения

61. Контракт представляет собой полноту соглашения и взаимопонимания Сторон и заменяет любое предыдущее соглашение, как устное, так и письменное, между Сторонами, касающееся предмета Контракта.

Официальный язык

62. Английский язык является обязательным и регулирующим языком по всем вопросам, касающимся смысла и толкования Контракта.